

An ou année

Bonjour les amis et merci de me rejoindre pour cette nouvelle vidéo de la série « t'as cinq minutes », série dans laquelle je vous explique une notion ou réponds à une de vos questions en moins de cinq minutes. Et aujourd'hui, je vais prendre le temps de répondre à une question que vous êtes nombreux à me poser et qui est : « Johan, quelle est la différence entre "an" et "année" ? » Il s'agit des choses qui logiques et naturelles pour un francophone, mais qui restent subtiles et difficiles à comprendre pour une personne dont le français n'est pas la langue maternelle. En réfléchissant, si je regarde les langues étrangères que je parle, [en] anglais, on dit « year », il n'y a pas de distinction entre « an » et « année ». En allemand, on dit « jahr », on n'a pas de distinction entre « an » et « année » et en italien, on dit « anno », donc, il n'y a pas de distinction non plus. Comme d'habitude, je vais vous donner une explication théorique et je vous précise qu'il y aura des exceptions, bien sûr.

Le mot « an » qu'on utilise au masculin, c'est un repère chronologique, c'est un repère dans le temps. On dit, par exemple : « En l'an 2000. », « Le jour de l'an. » Donc, il est utilisé pour donner un repère dans le temps ou pour préciser une date. Il est souvent utilisé après les nombres cardinaux (c'est tout simplement, 1, 2, 3, 4, etc.) et on dit : « Dans cinq ans..., il y a huit ans, etc. » Après les nombres cardinaux, on utilise « an » et « an » est utilisé ici comme repère chronologique.

Le mot « année » est un mot féminin et il est plus utilisé pour un écoulement de temps, pour une durée. Donc, « an », c'est une date [et] et « année », c'est plutôt une durée, un écoulement de temps. On parle, par exemple d'une année civile. Une année civile, c'est une période de temps, une durée qui va du 1er janvier au 31 décembre. Une année universitaire, c'est une période (donc, c'est une durée) qui va de septembre à juin ou juillet en général. On utilise souvent « année » après un adjectif ou après des nombres ordinaux – les nombres ordinaux, ce sont : premier, deuxième, troisième, etc. On dit, par exemple : « Je le connais depuis plusieurs années. » ou : « Je suis en troisième année de médecine. »

Une façon de bien comprendre la différence entre « an » et « année », c'est d'essayer de comprendre la différence entre « jour » et « journée ». Un jour, c'est pareil, c'est une date, c'est quelque chose de bien arrêté et on dit que les jours, ce sont : lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Mais, une journée, c'est une période de 24 heures. Vous voyez, cette différence entre « jour » et « journée », vous la retrouvez entre « an » et « année ».

Certaines expressions sont figées, c'est-à-dire qu'il faut toujours utiliser « années ». Par exemple : les années 50 ; par exemple : bonne année ; ou par exemple : la magasin est ouvert toute l'année. Mais, on a d'autres cas comme, par exemple après « prochain », après « dernier » et après « nouveau » où on peut utiliser les deux. On dit : « L'an prochain ou

l'année prochaine. », « L'année dernière ou l'an dernier ». Donc, vous voyez, il y a des cas où on ne peut en utiliser qu'un seul, des cas où on peut utiliser les deux.

Pour résumer, dites-vous que « an », c'est un repère chronologique utilisé pour les dates et les années précises ; « année », c'est plutôt une durée utilisée après les adjectifs et essayez d'écouter beaucoup de français pour développer un peu votre feeling. J'espère que c'est plus clair pour vous et que vous avez apprécié cette petite vidéo du segment « t'as cinq minutes ».

A très bientôt !